

HettInfo II



Istruzioni di servizio

Andreas Hettich GmbH & Co. KG
Föhrenstraße 12, D-78532 Tuttlingen / Germany
Phone +49 (0)7461 / 705-0
Fax +49 (0)7461 / 705-1125
info@hettichlab.com, service@hettichlab.com
www.hettichlab.com



Single Registration Number:

DE-MF-000010680

© 2020 by Andreas Hettich GmbH & Co. KG

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the prior written permission of the copyright owner.

Soggette a modifica senza preavviso.

AB0955IT / Rev. 01

Indice

1	Come usare queste istruzioni di servizio.....	4
2	Significato simboli.....	4
3	Usò previsto.....	6
4	Informazioni di sicurezza.....	6
5	Composizione della fornitura.....	6
6	Messa in servizio dell'unità codici a barre.....	7
7	Usò dello scanner codici a barre.....	7
7.1	Deposito dello scanner codici a barre.....	7
7.2	Installazione dello scanner codici a barre (ROTO SILENTA 630 RS).....	7
7.3	Installazione dello scanner codici a barre (ROTIXA 500 RS).....	8
7.4	Test dello scanner codici a barre.....	8
7.5	Scansione del codice a barre.....	9
7.6	Scansione presso la centrifuga.....	9
7.7	Procedura.....	9
7.8	Scanner codici a barre non funzionante.....	9
8	Codici a barre.....	10
8.1	Codici a barre utilizzabili.....	10
8.2	Spiegazione dei codici di controllo.....	10
9	Usò di HettInfo II.....	11
9.1	Attivazione.....	11
9.2	Funzioni ed elementi visualizzati sulla schermata principale.....	11
9.3	Usò della scansione.....	12
9.3.1	Precondizioni per l'uso.....	12
9.3.2	Scansione dei set di codici a barre.....	12
9.3.3	Videata dettagliata.....	15
9.4	Avvio della centrifugazione e successione.....	15
9.5	Menu di configurazione.....	16
9.5.1	Impostazioni.....	17
9.5.2	Gestione dati.....	23
9.5.3	Backup database.....	27
9.5.4	Cronologia sacche sangue.....	32
9.5.5	Registro errori.....	34
9.5.6	Informazioni sistema.....	35
9.5.7	Licenze open-source.....	36
10	Creazione della lista ID operatori.....	37
11	Free and Open Source Software.....	38

1 Come usare queste istruzioni di servizio

- Leggere le istruzioni di servizio prima di usare il dispositivo e osservarle.
- Le istruzioni di servizio sono parte integrante del dispositivo. Devono essere sempre tenute a portata di mano.
- Un dispositivo installato in una sede diversa deve essere corredato delle istruzioni di servizio.

2 Significato simboli



Simbolo nel presente documento:

Attenzione: punto di pericolo generale.

Questo simbolo indica informazioni rilevanti per la sicurezza ed evidenzia le situazioni potenzialmente pericolose.

La mancata osservanza di questi avvertimenti può comportare danni materiali e lesioni personali.



Simbolo su questo dispositivo e nel presente documento:

avvertimento radiazione laser.



Simbolo su questo dispositivo:

connessione dello scanner per codici a barre.



Simbolo nel presente documento:

Questo simbolo fa notare circostanze importanti.



Simbolo su questo dispositivo:

Simbolo per la raccolta differenziata di dispositivi elettrici ed elettronici ai sensi delle Linee guida 2012/19/EU.

Si applica nei paesi dell'Unione Europea, nonché in Norvegia e Svizzera.



Simbolo sull'imballo:

alto.



Simbolo sull'imballo:

L'imballo di trasporto deve essere stivato, trasportato e movimentato entro l'intervallo di umidità indicato (10% - 80%).



Simbolo sull'imballo:

L'imballo di spedizione deve essere stivato, trasportato e movimentato entro l'intervallo di temperatura indicato (-20 °C - +60 °C).



Simbolo sull'imballo:

L'imballo di trasporto deve essere tenuto al riparo dalla pioggia e in un ambiente asciutto.



Simbolo sull'imballo:

Fragile, maneggiare con cura.



Simbolo, HettInfo II:

In attesa di operazioni



Simbolo, HettInfo II:

Operazione di scansione riuscita



Simbolo, HettInfo II:

Annulla



Simbolo, HettInfo II:

Volume silenziato

	Simbolo, HettInfo II: Volume
	Simbolo, HettInfo II: Data
	Simbolo, HettInfo II: Menu di configurazione
	Simbolo, HettInfo II: Errore
	Simbolo, HettInfo II: Luminosità
	Simbolo, HettInfo II: Cronologia (registro)
	Simbolo, HettInfo II: Videata dettagliata
	Simbolo, HettInfo II: A sinistra...
	Simbolo, HettInfo II: A destra...
	Simbolo, HettInfo II: OK/Acchetta
	Simbolo, HettInfo II: Tasto "Indietro"
	Simbolo, HettInfo II: Orologio
	Simbolo, HettInfo II: Indietro
	Simbolo, HettInfo II: Interruttore off
	Simbolo, HettInfo II: Interruttore on
	Simbolo, HettInfo II: Rimuovere in sicurezza la chiavetta USB (espellere)
	Simbolo, HettInfo II: Rilevare chiavetta USB (collegare)
	Simbolo, HettInfo II: Esportazione dati
	Simbolo, HettInfo II: Importazione dati

3 Uso previsto

Il programma presentato qui serve a documentare i dati di elaborazione delle sequenze di centrifugazione ed è quindi destinato solo a questo scopo.

Altri usi o usi che vanno oltre questo ambito sono considerati non previsti. La società Andreas Hettich GmbH & Co. KG declina ogni responsabilità per danni risultanti da ciò.

Anche l'osservanza di tutte le informazioni contenute nelle istruzioni di servizio e l'ottemperanza alle misure ivi descritte fanno parte dell'uso previsto.

4 Informazioni di sicurezza



La mancata osservanza delle istruzioni contenute nelle presenti istruzioni di servizio rende nulle le richieste in garanzia inviate al produttore.

- **Leggere le istruzioni di servizio prima della messa in servizio del sistema di documentazione dati HettInfo II e osservarle. Solo le persone che hanno letto e compreso le istruzioni di servizio possono usare il sistema di documentazione dati HettInfo II.**
- Oltre alle istruzioni di servizio e alle norme vincolanti per la prevenzione degli incidenti, devono essere osservate le regole professionali riconosciute per operare in modo idoneo e sicuro. Le istruzioni di servizio devono essere integrate da istruzioni basate sulle norme nazionali in materia di prevenzione degli incidenti e protezione ambientale del paese dove è usato il dispositivo.
- HettInfo II è costruito a regola d'arte ed è affidabile. Tuttavia, può costituire un pericolo per operatore o terze parti se non usato da personale formato o se usato in modo non idoneo o non previsto.
- Non è consentito usare HettInfo II con sostanze fortemente corrosive che possono compromettere la resistenza meccanica delle parti accessorie.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale autorizzato dal produttore.
- Possono essere usate solo parti di ricambio originali e accessori originali approvati dalla società Andreas Hettich GmbH & Co. KG.
- Si applicano le seguenti norme di sicurezza:
EN/IEC 61010-1, EN/IEC 61010-2-020 e relativi adeguamenti nazionali.
- La sicurezza e l'affidabilità dell'unità codici a barre sono garantite solo se:
 - HettInfo II è usato in conformità con le istruzioni di servizio.
 - l'impianto elettrico nel sito di installazione dell'unità codici a barre soddisfa i requisiti delle norme EN/IEC.
- L'adempimento della società operativa dei requisiti specifici del paese in materia di sicurezza sul lavoro riguardo all'uso di centrifughe di laboratorio sui posti di lavoro disposti per questo scopo è di responsabilità della società operativa stessa.
- Per la comunicazione di rete, HettInfo supporta solo SMB logbook, fino alla versione 3.1.1.
- Il sistema HettInfo II archivia i dati di elaborazione per un massimo di 3000 sequenze di centrifugazione. A partire dalla sequenza di centrifugazione 3001, il rispettivo set di dati di elaborazione acquisito da più tempo viene eliminato quando sono aggiunti i dati di elaborazione della nuova sequenza di centrifugazione. In questo modo è garantito il numero massimo di 3000 set di dati di elaborazione.
I dati andrebbero trasferiti a un server almeno una volta la settimana.

5 Composizione della fornitura

I seguenti accessori vengono consegnati con l'unità codici a barre.

- 1 scanner codici a barre manuale
- 1 supporto per lo scanner codici a barre manuale
- 1 set di istruzioni di servizio per HettInfo II

6 Messa in servizio dell'unità codici a barre

Inserire il connettore USB dello scanner codici a barre nell'apposita porta USB sulla centrifuga.



NOTA!

È possibile collegare una sola chiavetta USB.
È possibile collegare un solo scanner codici a barre alla volta.

7 Uso dello scanner codici a barre



Non guardare direttamente il raggio laser. Laser classe 2.
Non puntare il raggio laser verso persone.

7.1 Deposito dello scanner codici a barre

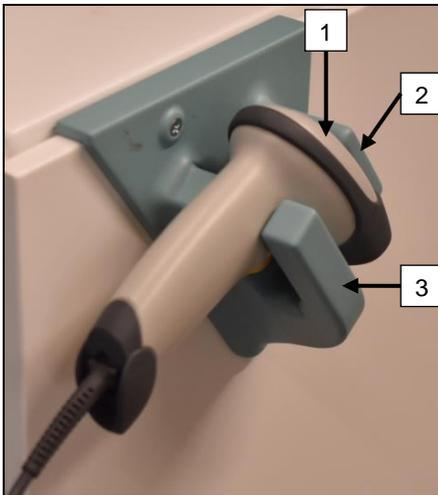


ATTENZIONE!

Rischio di lesioni a causa di oggetti non fissati appoggiati sulla centrifuga!

Gli oggetti non fissati appoggiati sulla centrifuga possono muoversi ed essere lanciati nell'area circostante a causa delle forti vibrazioni della centrifuga.

- Non appoggiare oggetti sulla centrifuga.
- Quando non è usato, lo scanner codici a barre deve essere collocato nell'apposito supporto.



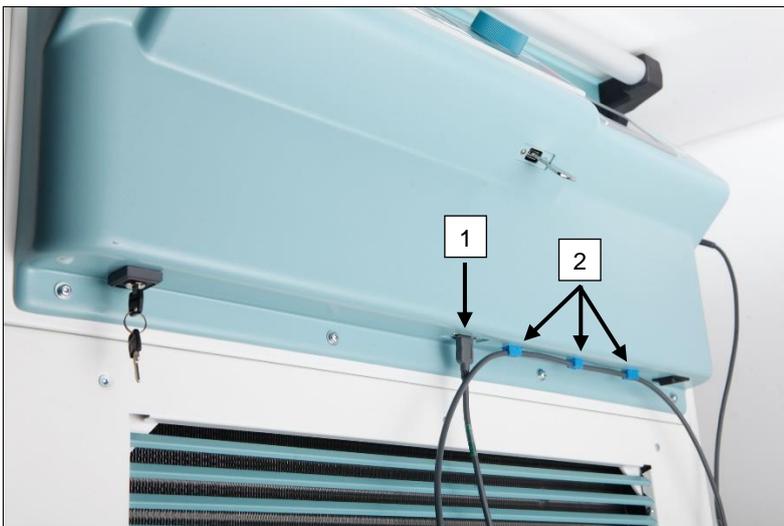
1. Aprire lo sportello della centrifuga.
2. Collocare la testa dello scanner codici a barre [1] fra le due mensole di supporto (in alto [2] e in basso [3]).



Fare in modo che l'impugnatura dello scanner codici a barre sia collocata il più internamente possibile nella cavità della mensola inferiore [3].

3. Chiudere lo sportello.

7.2 Installazione dello scanner codici a barre (ROTO SILENTA 630 RS)

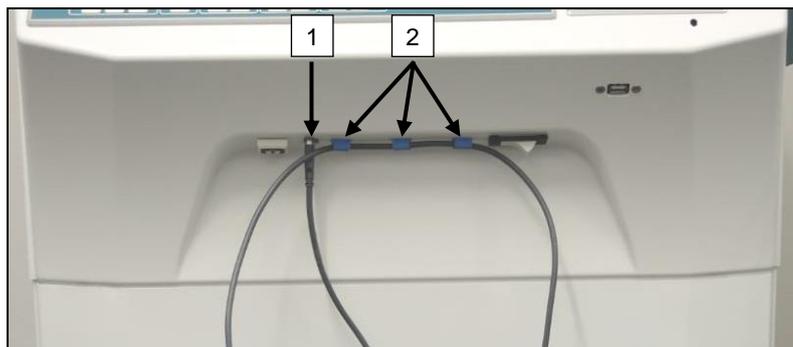


1. Inserire il connettore USB nell'apposita porta USB [1].
2. Fissare il cavo alla centrifuga con i morsetti [2] inclusi nella fornitura.



Verificare che non sussistano rischi di inciampo.

7.3 Installazione dello scanner codici a barre (ROTIXA 500 RS)



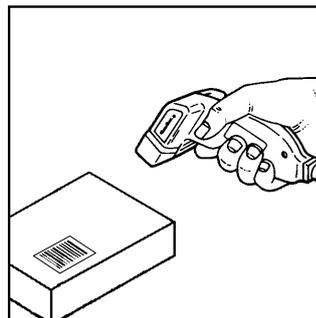
1. Inserire il connettore USB nell'apposita porta USB [1].
2. Fissare il cavo alla centrifuga con i morsetti [2] inclusi nella fornitura.



Verificare che non sussistano rischi di inciampo.

7.4 Test dello scanner codici a barre

- Dirigere lo scanner codici a barre verso una superficie liscia e azionare il grilletto.
- Diventa visibile un raggio laser rosso sulla superficie.



7.5 Scansione del codice a barre



Non tenere lo scanner codici a barre troppo vicino al codice a barre (mantenere una distanza di circa 10-20 cm).

La dimensione del raggio laser cambia con la distanza dello scanner dal codice a barre.

Tenere lo scanner codici a barre leggermente angolato rispetto al codice a barre.

- Puntare lo scanner codici a barre verso il codice a barre da scansionare e azionare il grilletto.
- Fare scorrere il raggio laser orizzontalmente al centro del codice a barre. Il raggio laser deve passare su tutto il codice a barre.
- Una volta che lo scanner codici a barre ha letto il codice a barre, verrà emesso un breve segnale acustico e il raggio laser si spegnerà in automatico.



7.6 Scansione presso la centrifuga

La procedura di scansione deve iniziare sempre scansionando il "codice avvio". Questo andrebbe affisso sul lato interno dello sportello della centrifuga.

Dopo la scansione del "codice avvio", la sequenza di scansione dei successivi dati di elaborazione può variare:

- Se archiviato nel database, il codice a barre dell'utente* (ID operatore) deve essere scansionato.
- Codice a barre sacca sangue (presente sulla sacca sangue). Deve essere scansionato almeno 1 codice a barre.
- Il numero di programma può essere scansionato.
- Il "codice finale" può essere scansionato. La procedura di scansione termina scansionando o il "codice finale" o il numero di programma*.

(*) A seconda dell'impostazione di utenza



Infine, deve essere scansionato il codice finale, dopo aver caricato la centrifuga con le sacche sangue. Anche questo codice si trova sul lato interno dello sportello della centrifuga. Un secondo segnale acustico che conferma lo scambio dati viene emesso dopo aver scansionato il codice finale.

Dopo la scansione del codice finale, "Dati completi -> Chiudi sportello" appare sul display della HMI: lo sportello della centrifuga deve essere chiuso e la sequenza di centrifugazione deve essere avviata premendo il pulsante **(START)** sulla centrifuga. Al termine della sequenza di centrifugazione, i dati di elaborazione dell'unità di controllo centrifuga vengono elaborati da HettInfo II.

7.7 Procedura

1. Attivare la centrifuga.
2. Aprire lo sportello. Nota: vedere il capitolo 9.5.1.1.
3. La scansione può iniziare quando la centrifuga e HettInfo II sono pronti per l'uso.
4. Scansionare il codice avvio, scansionare i relativi codici a barre.
5. Sulla centrifuga:
caricare la centrifuga con inserti di plastica e sacche sangue e poi chiudere lo sportello.
Premere il tasto **(START)** sull'unità di controllo centrifuga.

7.8 Scanner codici a barre non funzionante

Se lo scanner codici a barre non funziona correttamente, controllare le seguenti fonti di errore:

- Controllare l'alimentazione elettrica.
- Controllare il collegamento del cavo di interfaccia presso lo scanner codici a barre e presso l'unità codici a barre.
- Verificare che sia usato il codice a barre corretto (vedere il capitolo 8).
- Verificare che i codici a barre non siano sporchi o danneggiati.

8 Codici a barre

8.1 Codici a barre utilizzabili

Nella configurazione consegnata, lo scanner codici a barre riconosce solo codici a barre del tipo 128 (cifre di controllo).

I codici a barre non possono contenere segni diacritici. La scansione di segni diacritici comporta manipolazioni dei dati scansionati. Se viene scansionato un segno diacritico, il dispositivo emetterà 4 bip e la spia rossa si accenderà. In questi casi, l'operatore deve eliminare tutti i dati scansionati -> Scansionare il codice avvio e ripetere la scansione.

Non è consentito creare codici a barre per gli ID utenti che iniziano con stringhe di caratteri (HET#; HET!; HET%; HB\$).

Ogni codice a barre che è usato per un ID operatore può essere usato una sola volta.

Se il nome utente (e quindi anche l'ID utente) è eliminato, il relativo ID utente non deve essere riusato.

HettlInfo I assegna l'ID utente -> nome utente.

Per l'ID operatore, HettlInfo II effettua solo l'assegnazione: codice a barre -> nome operatore.

Il nome utente e l'ID utente connesso al medesimo non possono essere più modificati dopo il salvataggio. In caso di variazione del nome utente, esso deve essere salvato con un nuovo ID utente.

Qualora due o più dipendenti abbiano nome e cognome identici, il cliente deve trovare un modo per distinguerli quando viene immesso il nome operatore.

Esempio: BC1 -> J.Mayer_No1

BC2 -> J.Mayer_No2

8.2 Spiegazione dei codici di controllo

Codice avvio:	Questo codice deve essere affisso internamente allo sportello della centrifuga. Durante la scansione, questo codice a barre comunica a HettlInfo II che sta iniziando un nuovo set di codici a barre.
Codice finale:	Questo codice deve essere affisso internamente allo sportello della centrifuga. Notifica HettlInfo II di quanto segue: Non è necessario scansionare il codice finale se l'opzione "Scansione programma n. = Fine scansione" è attivata. I seguenti controlli vengono eseguiti scansionando il codice finale o scansionando il programma n. con l'opzione "Scansione programma n. = Fine scansione" attivata: - È stato acquisito un ID utente? - È stato acquisito il codice di almeno 1 sacca sangue? - È stato acquisito un n. di programma (se l'opzione "N. programma richiesto" è attiva)?
ID operatore	Notifica a HettlInfo II l'operatore correntemente al lavoro.
Codice a barre numero programma:	Notifica a HettlInfo II il programma di centrifuga da usare. Se non è memorizzato nessun programma di centrifuga nella posizione programmi dell'unità di controllo centrifuga, apparirà un messaggio d'errore.
Codice sacca sangue:	Questo codice è affisso alla sacca sangue.

9 Uso di HettInfo II

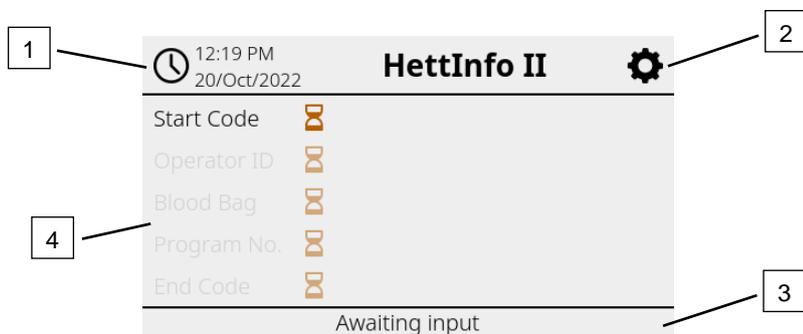
9.1 Attivazione

HettInfo II si avvia in automatico dopo aver attivato la centrifuga.

La seguente schermata iniziale viene visualizzata fintantoché il sistema operativo è in fase di avvio.



9.2 Funzioni ed elementi visualizzati sulla schermata principale



- [1] Data e ora:
Base temporale per HettInfo II. Possono essere modificate nel menu di configurazione [2].
- [2] Menu di configurazione:
Accesso al menu di configurazione. Per visualizzare e modificare le impostazioni. Per esportare e importare dati.
- [3] Rigo a piè di pagina con testo di stato:
Informazioni e istruzioni per eseguire l'applicazione.
- [4] Panoramica dei dati di scansione acquisiti:
Visualizzazione dei dati già scansionati o informazioni su una sequenza di centrifugazione in corso.

9.3 Uso della scansione

9.3.1 Precondizioni per l'uso

La scansione è possibile solo se:

1. Lo sportello è aperto.
2. La schermata non mostra le impostazioni.



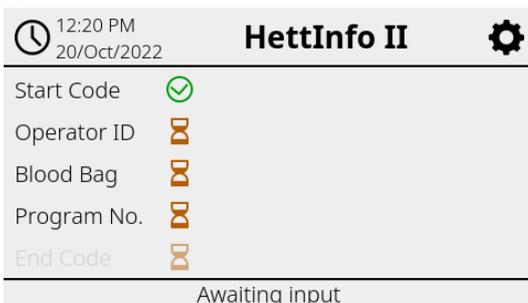
9.3.2 Scansione dei set di codici a barre

La scansione di un set di codici a barre deve iniziare scansionando il codice avvio (per l'etichetta con codice a barre, vedere l'accessorio accluso).

Ciò è indicato sullo schermo dalla clessidra visualizzata dopo il titolo Codice avvio. Inoltre, appare il messaggio "In attesa di input".



Una volta che la scansione del codice avvio è riuscita, il simbolo della clessidra si trasformerà in un segno di spunta verde.



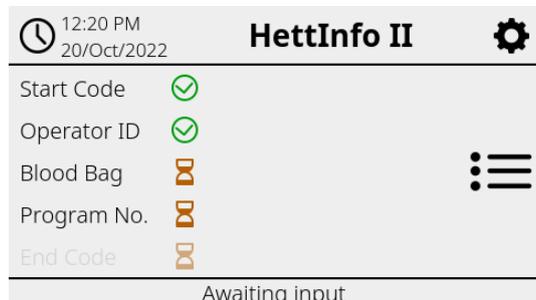
Ora l'operazione di scansione può continuare.

Possono essere scansionati i dati di elaborazione: ID operatore, sacca sangue e numero di programma (vedere le istruzioni nel rigo a piè di pagina "In attesa di input").

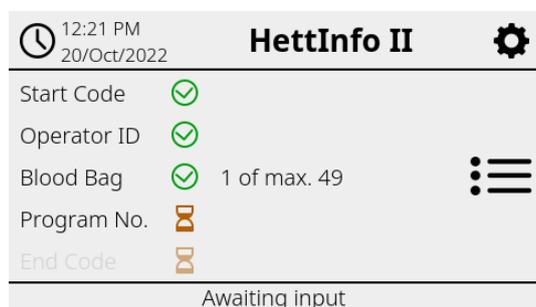
Qui non è necessario osservare un ordine definito. Per esempio, il numero di programma può essere scansionato per primo, seguito dall'ID operatore.

Le sacche sangue devono essere rilevate (almeno una) per poter completare il set di dati e avviare la sequenza di centrifugazione.

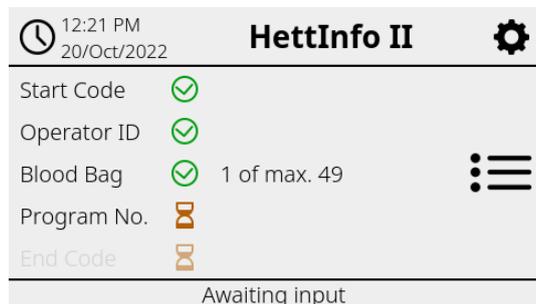
Se non vengono scansionati tutti i dati, la sequenza di centrifugazione non potrà essere avviata.



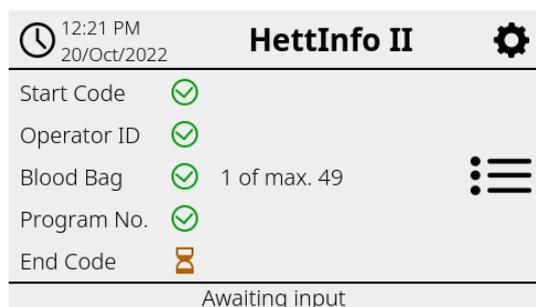
ID operatore scansionato e rilevato.



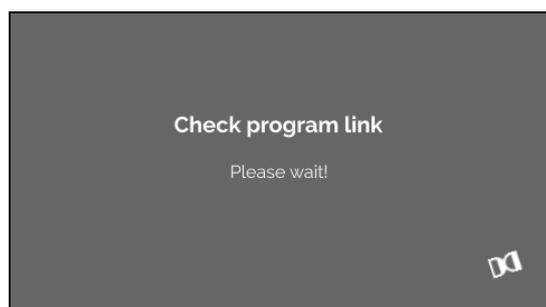
Codice a barre della prima sacca sangue scansionato e rilevato.



Può essere scansionato un massimo di 49 sacche sangue.



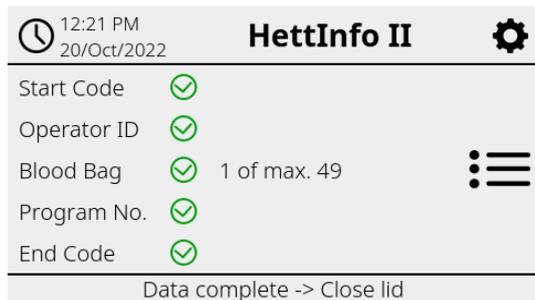
Numero di programma scansionato e rilevato.



In caso di un link programma: Viene visualizzata la schermata di attesa.

In caso di immissione dati non corretta, l'operazione di scansione può essere resettata scansionando di nuovo il codice avvio.

Dopo, il sistema resta in attesa del codice finale (per l'etichetta con codice a barre, vedere l'accessorio accluso), che può essere scansionato. Il codice finale è richiesto per informare il sistema che tutti i dati sono stati scansionati.



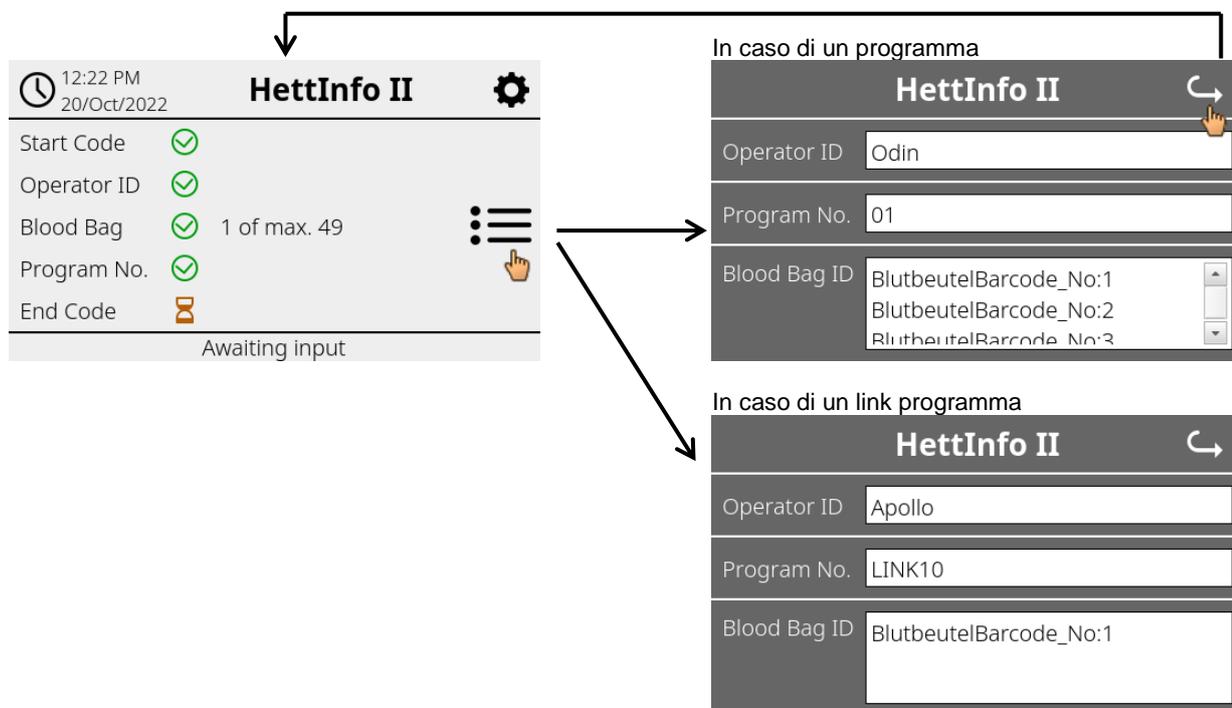
The screenshot shows the 'HettInfo II' interface. At the top left, there is a clock icon, the time '12:21 PM', and the date '20/Oct/2022'. The title 'HettInfo II' is centered at the top, with a gear icon on the right. Below the title, there is a list of data fields, each with a green checkmark to its right: 'Start Code', 'Operator ID', 'Blood Bag' (with '1 of max. 49' to its right), 'Program No.', and 'End Code'. To the right of the 'Blood Bag' field, there is a vertical ellipsis icon and a horizontal menu icon. At the bottom of the list, there is a status bar that reads 'Data complete -> Close lid'.

Ora il sistema conosce tutti i dati.

Per avviare la sequenza di centrifugazione, lo sportello deve essere chiuso (vedere il rigo a piè di pagina).

9.3.3 Videata dettagliata

Una volta che dati di elaborazione come l'ID operatore (vedere l'immagine sotto) sono stati scansionati, può essere aperta una lista separata. I dati di elaborazione già scansionati sono chiaramente elencati su questa schermata. È possibile uscire da questa videata mediante la freccia in alto a destra per tornare alla schermata principale. Se non sono ancora stati scansionati dati, sarà visualizzato "n/a" nei rispettivi campi.



Se sono state scansionate sacche sangue multiple, è possibile scorrere e visualizzare i rispettivi codici a barre. La videata dettagliata può essere aperta dall'acquisizione iniziale dei dati alla fine della sequenza di centrifugazione.

9.4 Avvio della centrifugazione e successione

La sequenza di centrifugazione può essere avviata dopo che tutti i dati richiesti sono stati scansionati.

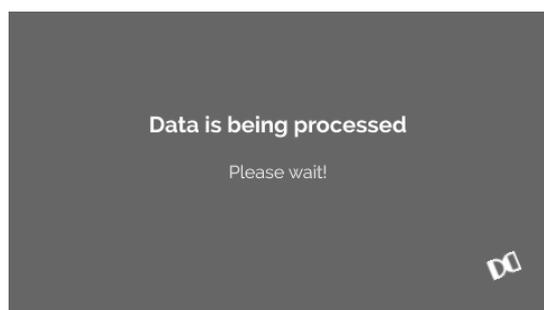


Lo sportello è stato chiuso e la sequenza di centrifugazione può essere avviata (premendo il tasto START sulla centrifuga).



Durante la sequenza di centrifugazione non possono essere scansionati dati aggiuntivi. I dati di elaborazione possono essere visualizzati durante la sequenza di centrifugazione mediante la videata dettagliata. In questo modo è possibile riesaminare la sacca sangue correntemente centrifugata, il programma usato e chi ha eseguito la scansione.

Al completamento della sequenza di centrifugazione, appare un messaggio sul display. Inoltre, i dati vengono salvati nell'applicazione HettInfo II.



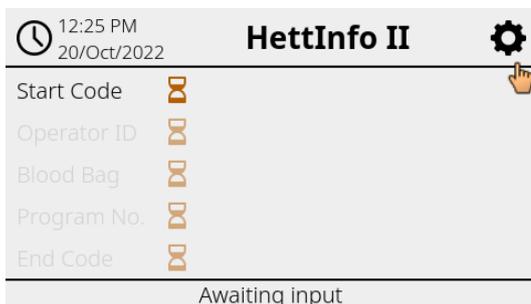
Una volta aperto lo sportello, è possibile avviare il processo di scansione successivo.

9.5 Menu di configurazione

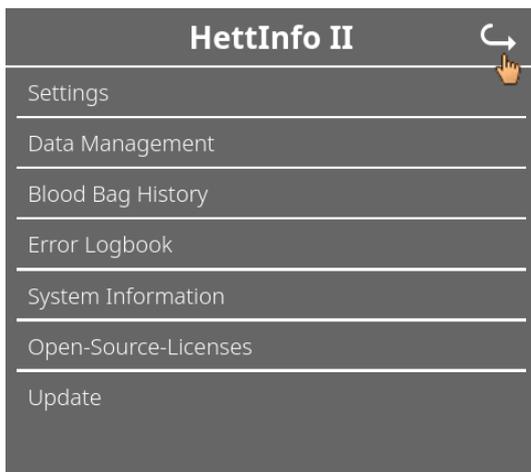
Il menu di configurazione viene aperto tramite l'icona di configurazione in alto a destra.

Per tornare alla schermata principale, usare la freccia in alto a destra nel menu di configurazione.

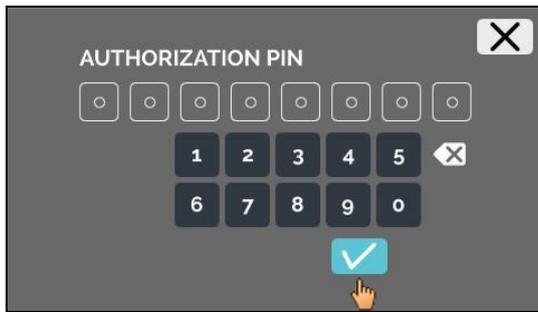
Schermata principale



Menu di configurazione



Un PIN autorizzazione deve essere immesso per accedere a determinate aree. La conferma avviene toccando il segno di spunta blu.



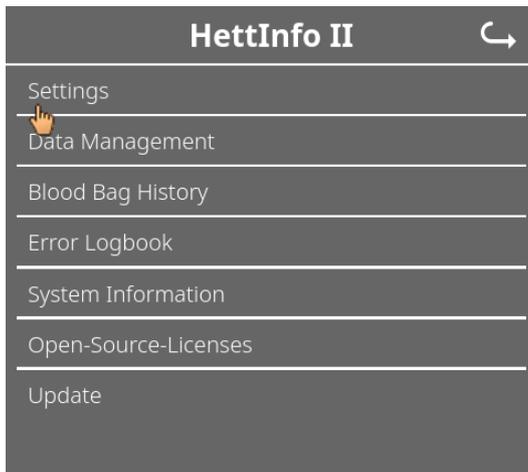
Il PIN autorizzazione è composto dal numero fisso 0955 e dalle ultime 4 cifre del numero di serie (SN). Il numero di serie (SN) può essere letto nelle informazioni sistema.

9.5.1 Impostazioni

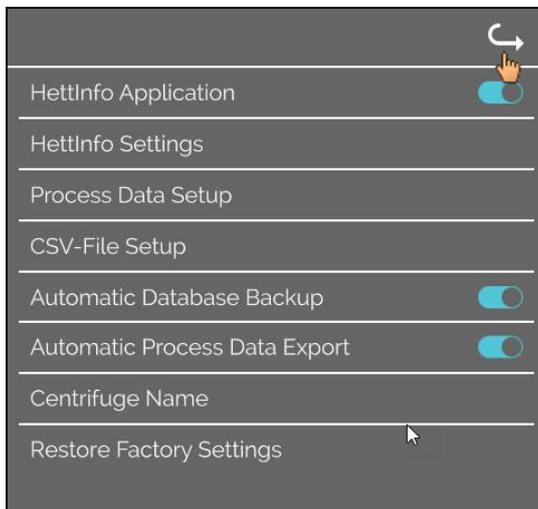
I menu vengono aperti toccando il testo.

Per tornare al menu precedente, usare la freccia in alto a destra nel menu attivato.

Menu di configurazione



Menu "Impostazioni"



9.5.1.1 Applicazione HettInfo

 È possibile accedere a e modificare i programmi sull'unità di controllo centrifuga solo se HettInfo II è spento.

 L'applicazione HettInfo II deve essere spenta per lavorare senza registrazione dati.

È possibile attivare e disattivare HettInfo II toccando l'interruttore.

9.5.1.2 Impostazioni HettInfo

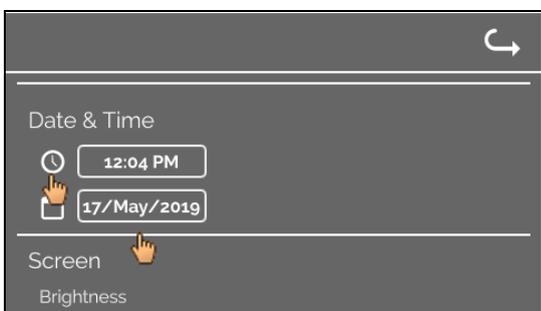
Le impostazioni possono essere visualizzate scorrendo la schermata.

- **Impostazioni lingua**

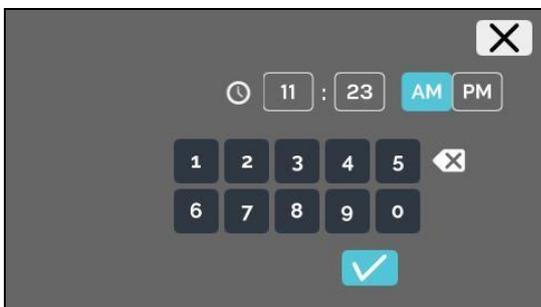


È possibile impostare la lingua toccando il testo.

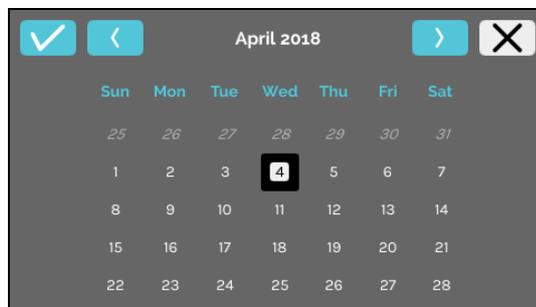
- **Data e ora**



È possibile impostare data e ora toccando il testo.

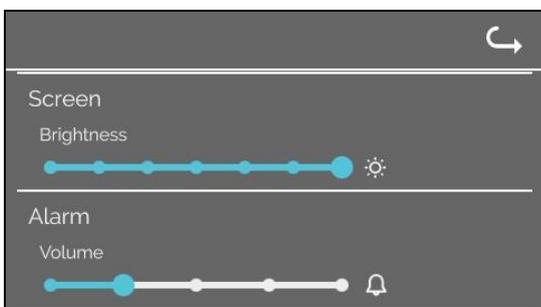


Inserimento dell'ora e formato orario



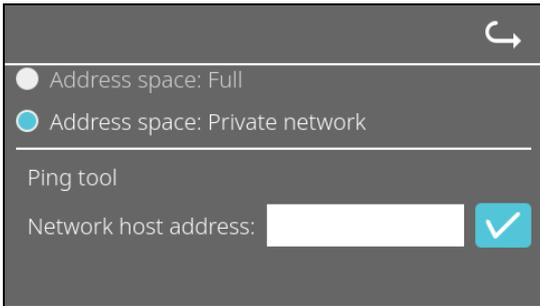
Inserimento della data mediante la
funzione calendario

- **Luminosità schermo e volume allarme**



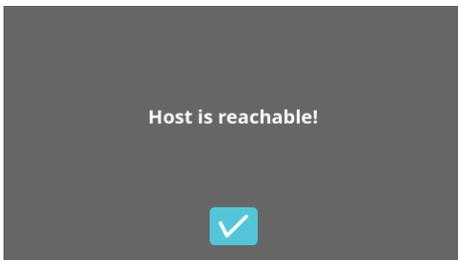
La luminosità schermo e il volume allarme possono essere modificati con il comando a cursore.

- **Strumento ping**

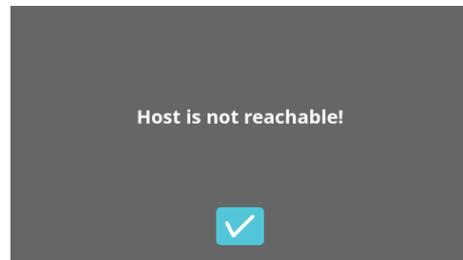


Lo strumento ping è uno strumento diagnostico che può essere usato per determinare se uno specifico host collegato a HettInfo II tramite connessione Ethernet può essere contattato o meno.

1. Immettere l'indirizzo di rete dell'host nell'apposito campo.
2. Confermare l'indirizzo cliccando su .
 - ➔ Viene visualizzata la schermata di attesa.
 - ➔ Lo strumento ping indica se l'host può essere contattato o meno:

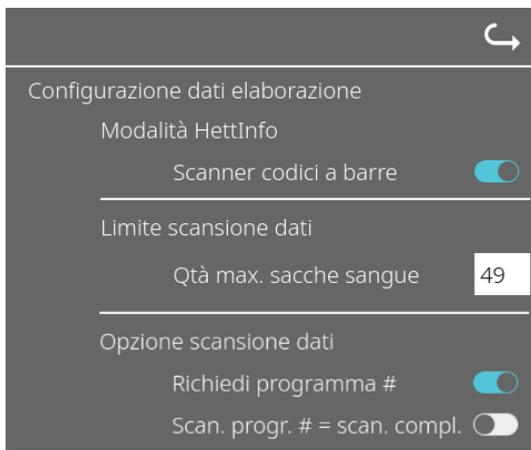


Host contattabile.



Host non contattabile.

9.5.1.3 Impostazioni dati di elaborazione



Lo scanner codici a barre può essere attivato e disattivato toccando l'interruttore.

È possibile definire il numero massimo di sacche sangue centrifugabili toccando e modificando il numero. Min. 1 sacca sangue, max. 49 sacche sangue.

Toccando l'interruttore è possibile scegliere se è richiesto un programma o se la scansione termina al momento della scansione di un programma.

9.5.1.4 Impostazioni file CSV

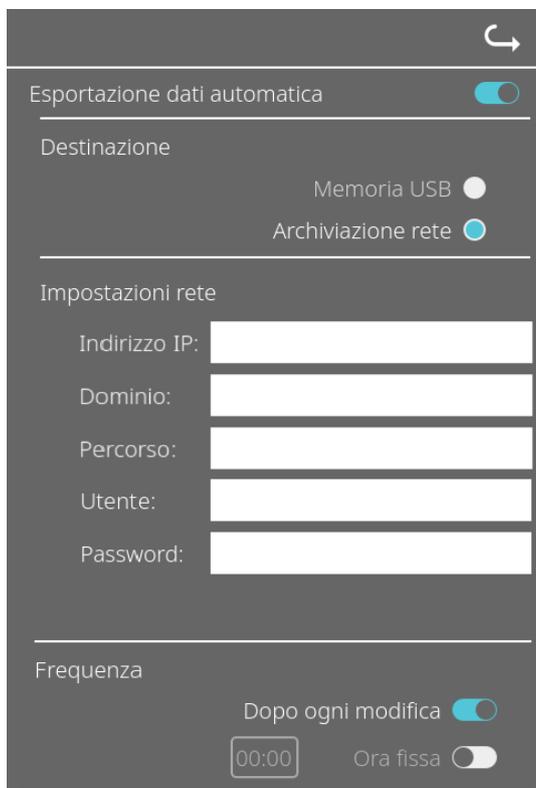


In quest'area è possibile selezionare i dati da scrivere nel file CSV toccando gli interruttori.

Qui è possibile definire il carattere con cui devono essere separati i singoli elementi dei dati nel file CSV. Delimitatori consentiti: "/" o ";" o "\" o "!" o "&" o "#" o "," o ":" o "."

In questa fase vengono creati i file CSV del giorno corrente.

9.5.1.5 Esportazione dati elaborazione automatica



È possibile attivare e disattivare l'esportazione dati elaborazione automatica toccando l'interruttore.

La destinazione di esportazione è impostata toccando la memoria desiderata.

Qui possono essere modificate le impostazioni rete.

Qui è impostata la frequenza di esportazione. O un'esportazione dopo ogni sequenza di centrifugazione o a una determinata ora del giorno corrente.



Le informazioni sull'indirizzo IP sono ottenute dall'amministratore del sistema.

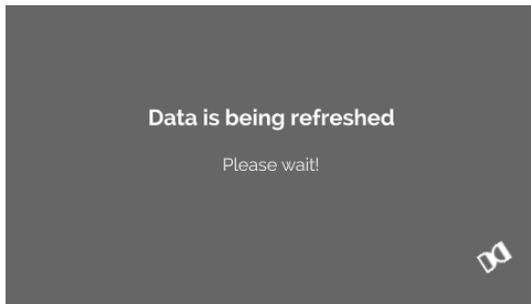


I seguenti limiti di inserimento si applicano per le impostazioni di rete di "Esportazione dati elaborazione automatica" e "Backup database automatico":

Lunghezza percorso archiviazione	Min. 1 carattere, max. 255 caratteri
Lunghezza nome dominio	Min. 1 carattere, max. 63 caratteri
Lunghezza IP	Solo formato IPV4
Lunghezza nome utente	Min. 1 carattere, max. 255 caratteri
Lunghezza password	Min. 1 carattere, max. 255 caratteri

Hettich raccomanda di usare un server per l'archiviazione dati su un'unità di rete (Linux o Windows).

La seguente schermata è visualizzata per almeno 5 secondi se Esportazione dati elaborazione automatica è attivata e disattivata:

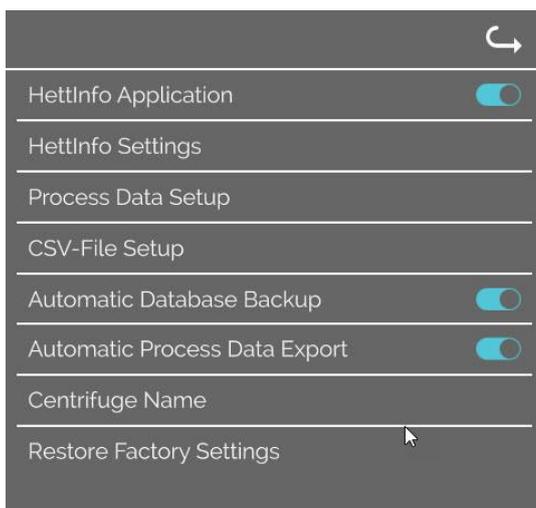


9.5.1.6 Nome centrifuga

Centrifuge Name
0955_0002211

Il nome della centrifuga può essere modificato. Min. 1 carattere, max. 60 caratteri. Possono essere usati solo caratteri dell'alfabeto inglese (a-z, A-Z), numeri (0-9) e i caratteri speciali "_" e "-".

9.5.1.7 Ripristino delle impostazioni di fabbrica



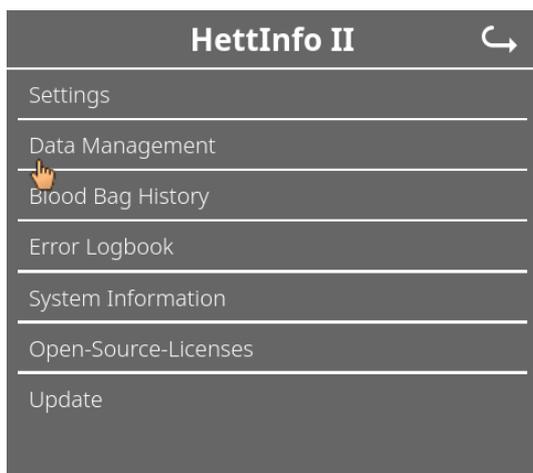
Toccando l'opzione, HettInfo è ripristinato alle impostazioni di fabbrica (questa funzione è riservata al reparto Assistenza).

9.5.2 Gestione dati

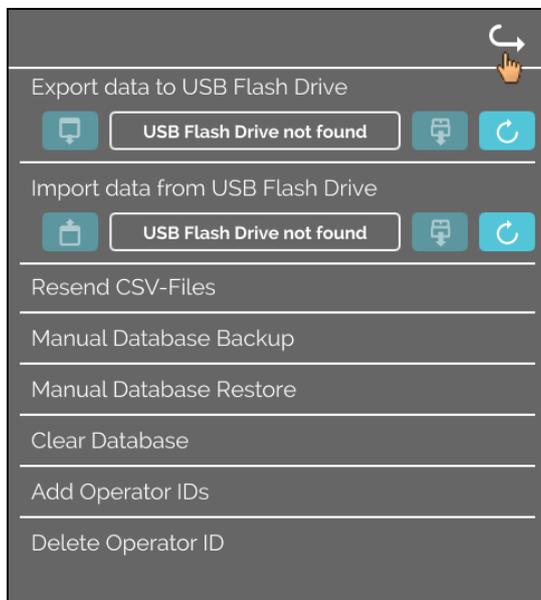
I menu vengono aperti toccando il testo.

Per tornare al menu precedente, usare la freccia in alto a destra nel menu attivato.

Menu di configurazione



Menu "Gestione dati"



Le chiavette USB possono contenere una sola partizione. Le chiavette USB con partizioni multiple causano un comportamento indefinito del sistema.

Resend CSV-Files

I file CSV vengono inviati alla destinazione impostata (vedere 9.5.1.5). I file esistenti presso questa destinazione verranno sovrascritti. L'operazione va confermata.

Manual Database Backup

L'azione avvia un backup database presso la destinazione selezionata (vedere 9.5.3.1). L'operazione va confermata.

Manual Database Restore

Viene controllato se sono presenti file di backup presso la destinazione selezionata. E se presenti, i file verranno visualizzati e potrà essere avviato il ripristino.

Clear Database

Quest'azione ripristina il database ed elimina tutti i file CSV in HettInfo II. L'operazione va confermata.

Add Operator IDs

Quest'azione indirizza a un campo in cui è possibile immettere un nuovo ID operatore. Poi è necessario scansionare il corrispondente codice a barre.

Delete Operator ID

Viene visualizzata una lista con tutti gli ID operatori. Selezionando un ID operatore, è possibile eliminarlo previa conferma.

9.5.2.1 Esportazione

La funzione di esportazione è accessibile toccando il testo. I dati (file CSV e ID operatori) possono essere trasferiti solo mediante la porta USB.

La seguente schermata viene visualizzata se una chiavetta USB non è ancora collegata alla porta.



- [1] Accedere alla sottoschermata di esportazione
- [2] Espellere
- [3] Collegare (Aggiornamento sistema. Ciò avvia il rilevamento della chiavetta USB).

Se una chiavetta USB è inserita ma non è ancora rilevata dal sistema, essa può essere collegata toccando il pulsante destro [3].

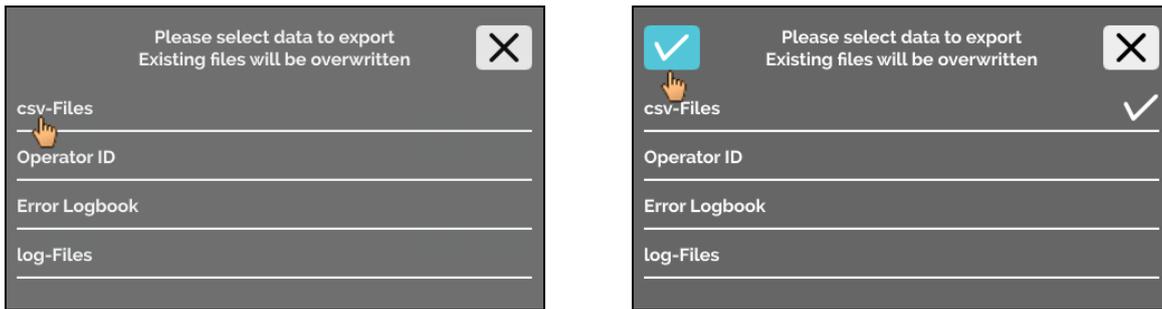
Se la chiavetta USB viene rilevata, la sottoschermata di esportazione può essere aperta toccando il pulsante sinistro [1].

Se la chiavetta USB non viene rilevata, ripetere l'operazione con il pulsante [3]. Se il problema persiste, provare con un'altra chiavetta USB.

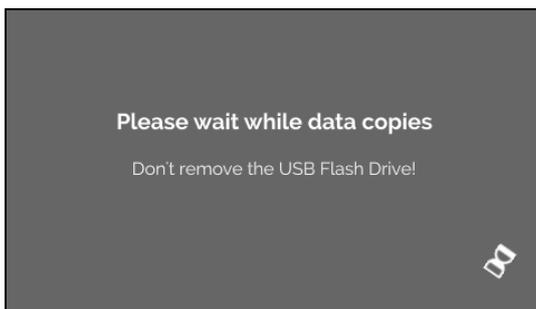
Sottoschermata esportazione

Un'esportazione manuale dei file CSV (nuovo invio dei file CSV) è possibile solo se esistono file CSV.

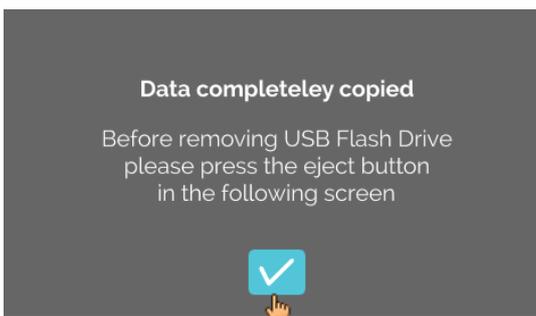
I file esportabili sono visualizzati qui e possono essere selezionati. I file selezionati a tocco sono indicati con un segno di spunta. L'esportazione è avviata toccando il segno di spunta blu.



 Fintantoché rimane in corso l'esportazione, la chiavetta USB non deve essere scollegata dal sistema. I dati vengono esportati alla directory radice della destinazione di esportazione (chiavetta USB). Se presso la destinazione ci sono file con nomi identici, questi verranno sovrascritti senza preavviso.



La schermata di attesa viene visualizzata per almeno 5 secondi.





Quando l'esportazione dati è completata, appare un messaggio da confermare toccando il segno di spunta. La conferma produce il ritorno alla schermata di esportazione.

La chiavetta USB può essere rimossa in sicurezza premendo prima il pulsante "Espelli" e poi scollegando la chiavetta USB dal sistema.

I file CSV esportati contengono il nome centrifuga nel nome del file, che è impostato come descritto in 9.5.1.6.

Per mostrare correttamente i dati acquisiti in Excel con HettInfo II, la conversione testo per l'importazione dei dati CSV in Excel deve essere impostata su UFT-8.

Quando si aprono i dati acquisiti con HettInfo II, deve essere verificato che Excel sia impostato in modo da visualizzare gli zeri iniziali.

Se l'utente cancella il database, verranno eliminati in automatico in HettInfo II anche tutti i file CSV (dati di elaborazione mancanti = file CSV mancanti). Tuttavia, i file CSV non sono cancellati presso la destinazione di esportazione.

9.5.2.2 Importazione

La funzione di importazione è accessibile toccando il testo. I dati possono essere trasferiti solo mediante la porta USB.

La seguente schermata viene visualizzata se una chiavetta USB non è ancora collegata alla porta.



[1] Accesso alla sottoschermata di importazione

[2] Espellere

[3] Collegare (Aggiornamento sistema. Ciò avvia il rilevamento della chiavetta USB).

Se una chiavetta USB è inserita ma non è ancora rilevata dal sistema, essa può essere collegata toccando il pulsante destro [3].

Se la chiavetta USB non viene rilevata, ripetere l'operazione con il pulsante [3]. Se il problema persiste, provare con un'altra chiavetta USB.

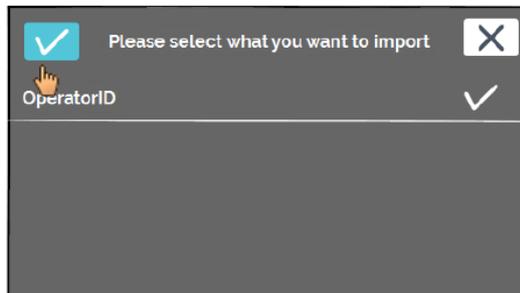
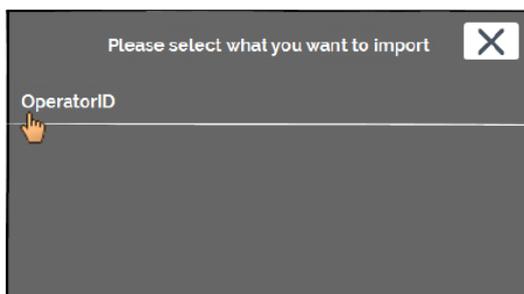
Sottoschermata importazione

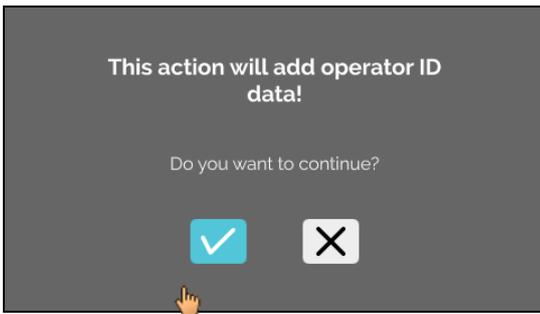
- **Importazione dell'ID operatore**

I file importabili sono visualizzati qui e possono essere selezionati.

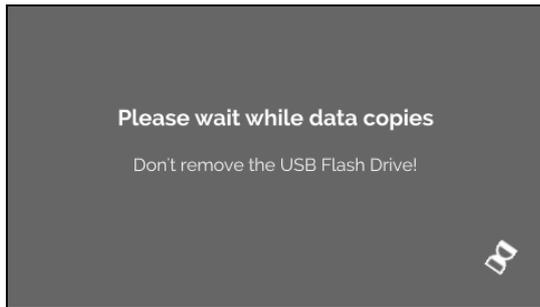
Per la creazione della lista ID operatori, vedere il capitolo 10.

I file selezionati a tocco sono indicati con un segno di spunta. L'importazione è avviata toccando il segno di spunta blu.



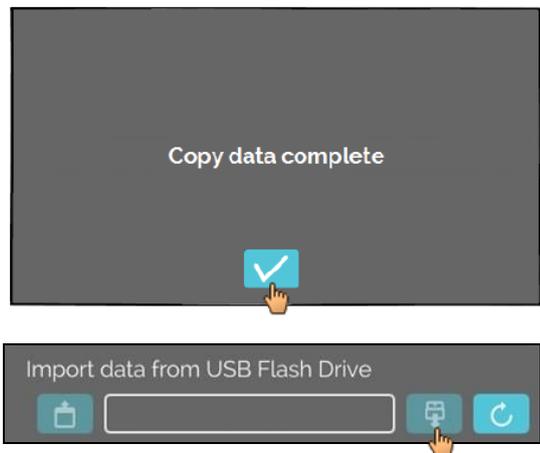


L'operazione va confermata toccando il segno di spunta blu.



La schermata di attesa viene visualizzata per almeno 5 secondi.

Gli ID operatori sono aggiunti agli ID operatori esistenti. Generalmente, gli ID operatori possono essere importati ripetutamente. Inoltre, gli ID operatori già presenti nel sistema non vengono sovrascritti da un'altra importazione.



Quando l'importazione dati è completata, appare un messaggio da confermare toccando il segno di spunta. La conferma produce il ritorno alla schermata di importazione.

La chiavetta USB può essere rimossa in sicurezza premendo prima il pulsante "Espelli" e poi scollegando la chiavetta USB dal sistema.

- **Importazione del database**

Un ripristino del database può essere fatto solo da una chiavetta USB. Un solo file di backup può essere presente sulla chiavetta e deve essere eseguito dalla directory radice della chiavetta USB.

9.5.3 Backup database

Il backup database (DB) crea un file con i contenuti del database di HettInfo II al momento della creazione. Questo backup serve a mettere in sicurezza il database in caso di un'anomalia dell'hardware. Il file di backup è un file ZIP protetto da password.

9.5.3.1 Backup database automatico



Attivazione e disattivazione del backup database automatico.

Destinazione di esportazione del backup

Impostazioni rete

Qui è impostata la frequenza di backup. O dopo un numero definito di sequenze di centrifugazione o a un'ora fissa del giorno corrente.

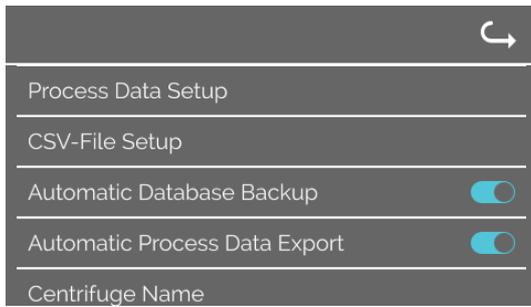
 Le informazioni sull'indirizzo IP sono ottenute dall'amministratore del sistema.

 I seguenti limiti di inserimento si applicano per le impostazioni di rete di "Esportazione dati elaborazione automatica" e "Backup database automatico":

Lunghezza percorso archiviazione	Min. 1 carattere, max. 255 caratteri
Lunghezza nome dominio	Min. 1 carattere, max. 63 caratteri
Lunghezza IP	Solo formato IPV4
Lunghezza nome utente	Min. 1 carattere, max. 255 caratteri
Lunghezza password	Min. 1 carattere, max. 255 caratteri

Hettich raccomanda di usare un server per l'archiviazione dati su un'unità di rete (Linux o Windows).

1. Se applicabile, inserire la chiavetta USB.
2. Aprire il menu "Impostazioni"; vedere il capitolo 9.5.1 "Impostazioni".

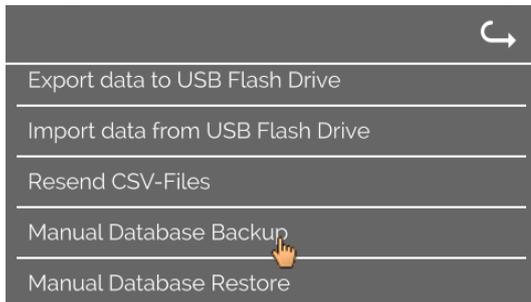


3. Attivare/disattivare "Backup database automatico".

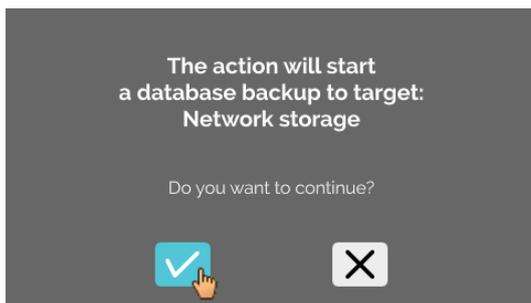
4. Selezionare la destinazione di esportazione. La destinazione di esportazione descrive la posizione presso cui è archiviato il backup database. Quest'impostazione si applica a livello globale a tutte le azioni di esportazione del backup database. Anche se l'opzione "Backup database automatico" è disattivata.
5. Effettuare le impostazioni rete. Consultare l'amministratore di rete per questi dati.
6. Impostare la frequenza del backup database.
- "Sequenze di centrifugazione": Numero di sequenze di centrifugazione dopo cui è eseguito un backup database successivamente esportato (intervallo di impostazione da 1 a 999).
 - "Ora fissa": Ora fissa nelle 24 h alla quale il backup database è creato e successivamente esportato (intervallo di impostazione dalle 12:00 AM alle 11:59 PM).
- È possibile attivare "Sequenze di centrifugazione" e "Ora fissa" individualmente o congiuntamente. Le impostazioni sono sempre sempre attive fintantoché "Backup database automatico" è attivo.

9.5.3.2 Backup database manuale

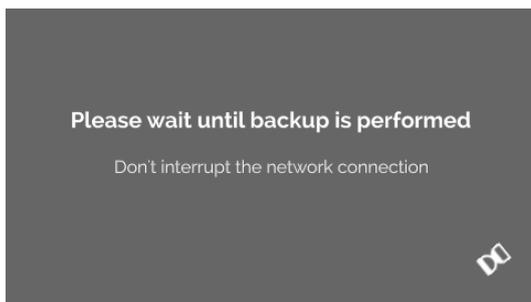
1. Se applicabile, inserire la chiavetta USB.
2. Aprire il menu "Gestione dati"; vedere il capitolo 9.5.2 "Gestione dati".



3. Selezionare "Backup database manuale".



4. Confermare l'interrogazione o annullare.



Questa schermata informativa è visualizzata mentre la funzione è in esecuzione.

The Backup was successful



5. Confermare l'interrogazione.
→ Backup database completato.

9.5.3.3 Ripristino di un backup database

Questa funzione serve a ripristinare il database da un backup DB. Il ripristino deve essere sempre avviato manualmente. Il file di backup DB deve trovarsi su una chiavetta USB. La chiavetta USB può contenere un solo file di backup DB. Il file di backup DB deve essere archiviato nella directory master della chiavetta USB.

La versione di database del backup DB deve essere compatibile con la versione di database dell'applicazione HettInfo II corrente.

Durante il ripristino vengono eseguiti i seguenti passaggi automaticamente:

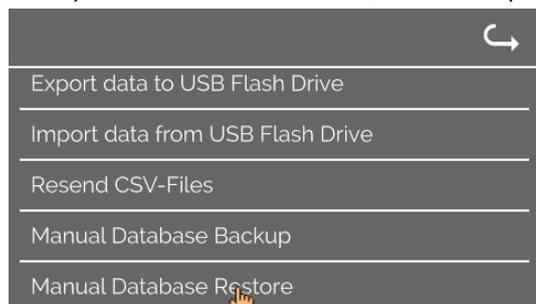
1. Controllo per appurare se il file di backup DB può essere usato da HettInfo II.
2. Eliminazione del database in HettInfo II e di tutti i file CSV in HettInfo II.
3. Installazione del database dal backup DB.
4. Rigenerazione dei file CSV dal contenuto del database dal passaggio 3.

Il nome del file di backup DB è strutturato come segue: Parte1_Parte2_Parte3_DBbackup.zip

Parte1_	Parte2_	Parte3_	DBbackup.zip
Nome della centrifuga_	Data di creazione backup DB_	Ora di creazione backup DB_	Testo fisso

Sulla base di Parte 1, Parte 2 o Parte 3, selezionare il file di backup DB e copiarlo su una chiavetta USB.

1. Se applicabile, inserire la chiavetta USB in HettInfo.
2. Aprire il menu "Gestione dati"; vedere il capitolo 9.5.2 "Gestione dati".



3. Selezionare "Backup database manuale".

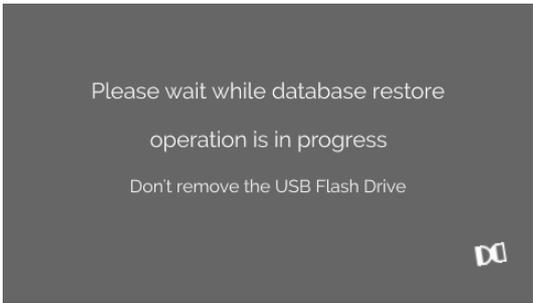


Dopo aver avviato la funzione, il file di backup DB è controllato per la conformità.

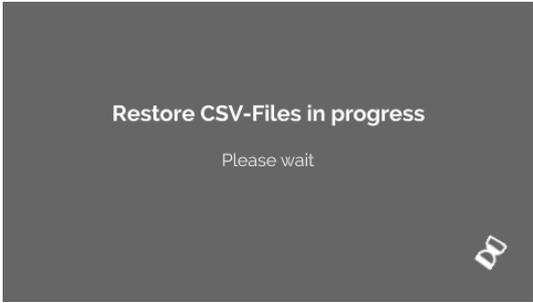


Controllo riuscito.

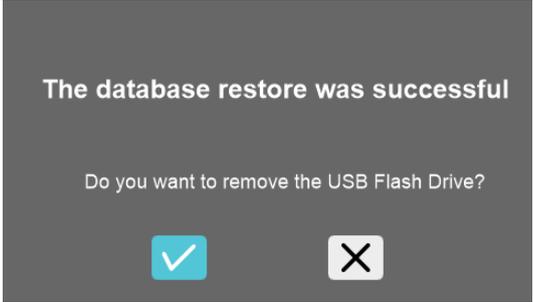
4. Confermare l'interrogazione o annullare.



Il database è ripristinato.



I file CSV sono rigenerati.



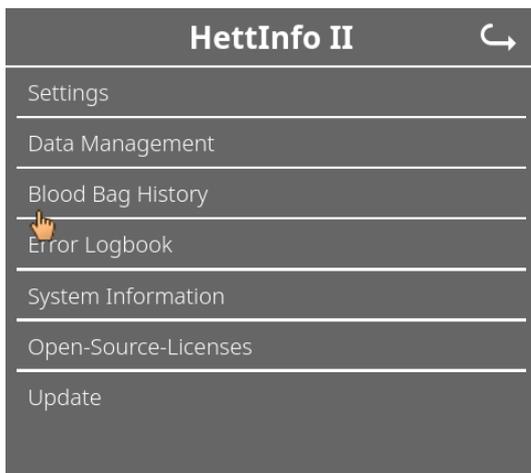
5. Confermare l'interrogazione o annullare.

9.5.4 Cronologia sacche sangue

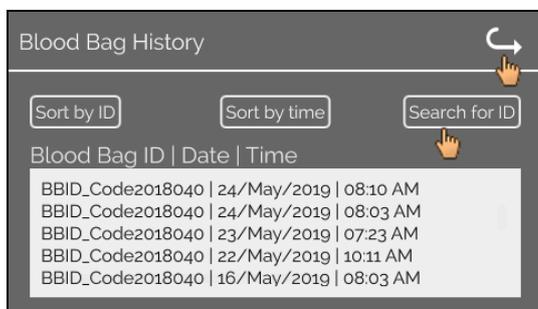
I menu vengono aperti toccando il testo.

Per tornare al menu precedente, usare la freccia in alto a destra nel menu attivato.

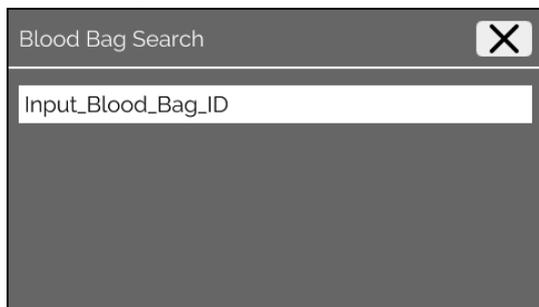
Menu di configurazione



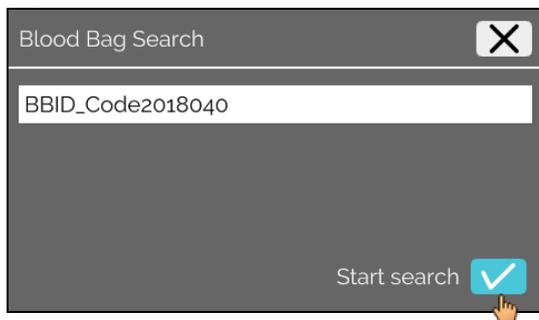
Menu "Cronologia sacche sangue"



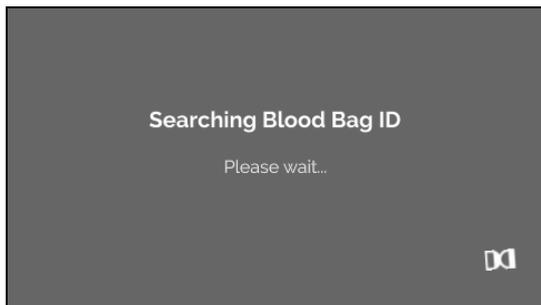
Toccando il pulsante "Cerca ID" sul lato destro della schermata, si accede alla schermata "Ricerca sacca sangue".



Dopo aver immesso il codice a barre della sacca sangue ricercata, la schermata apparirà così:



Dopo aver toccato il pulsante "Avvia ricerca", la schermata "Ricerca ID sacca sangue" verrà visualizzata per la durata della ricerca sacca sangue.



Se il sistema trova un codice sacca sangue, appare questa schermata:



Se il sistema non trova un codice sacca sangue, appare questa schermata:

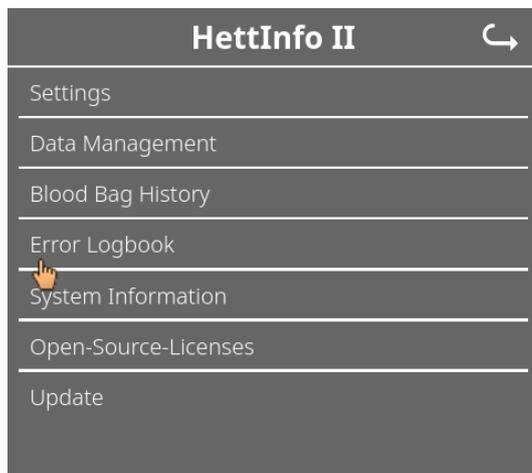


9.5.5 Registro errori

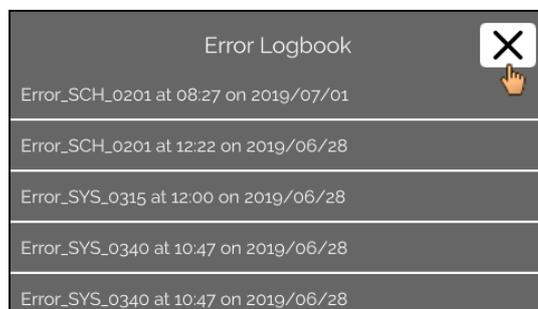
I menu vengono aperti toccando il testo.

Per tornare al menu precedente, fare clic sulla "X" in alto a destra nel menu attivato.

Menu di configurazione

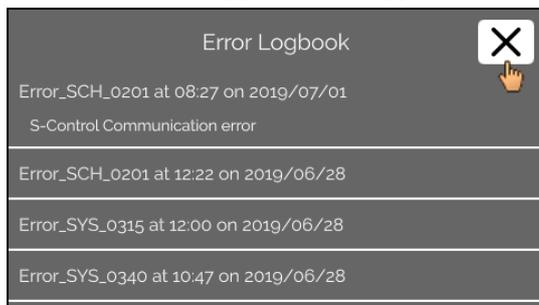


Menu "Registro errori"



Il registro errori mostra una lista di messaggi di errore con rispettive ora e data.

Toccando un messaggio d'errore, appaiono le informazioni dettagliate sull'errore.



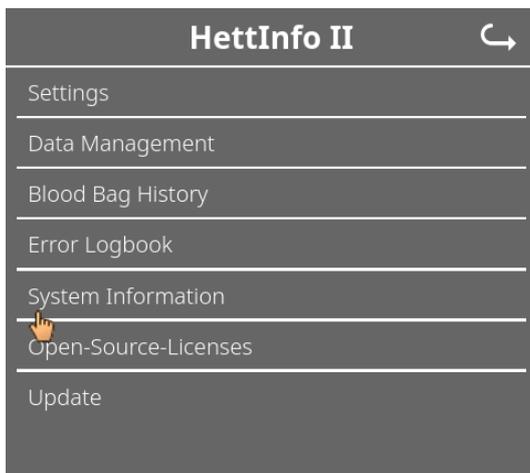
Il registro errori viene chiuso toccando la "X" in alto a destra sulla schermata.

9.5.6 Informazioni sistema

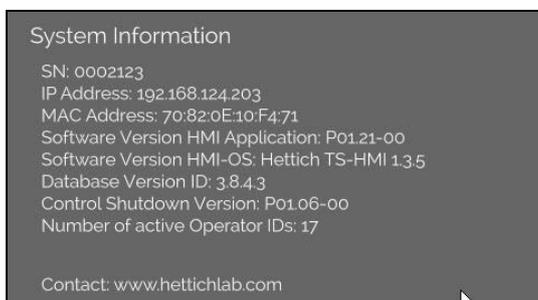
Questa finestra si apre toccando il testo.

Per tornare al menu precedente, usare la freccia in alto a destra nella finestra attivata.

Menu di configurazione



Finestra "Informazioni sistema"

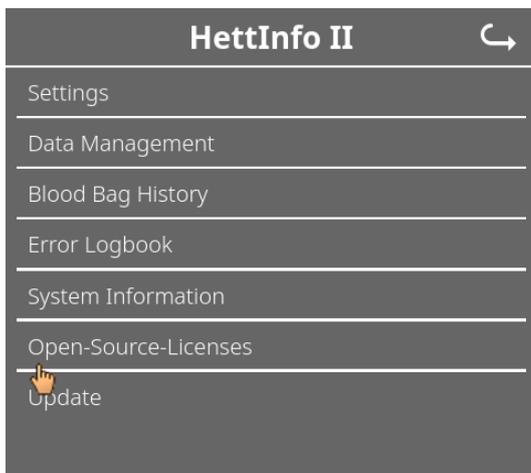


9.5.7 Licenze open-source

I menu vengono aperti toccando il testo.

Per tornare al menu precedente, usare la freccia in alto a destra nel menu attivato.

Menu di configurazione

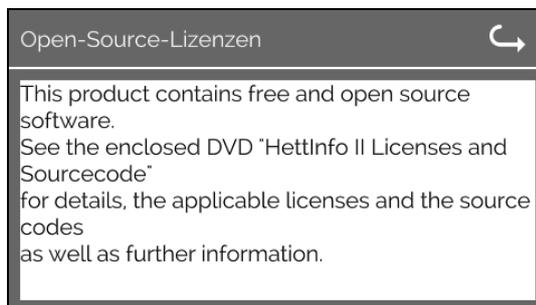
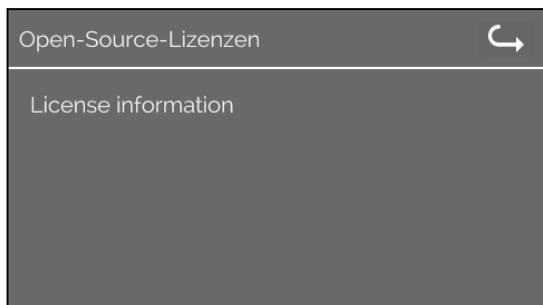


Il visualizzatore licenze funziona come un file manager.

Colore di sfondo scuro = visualizzazione del contenuto della cartella

Colore di sfondo bianco = visualizzazione del contenuto di un file di testo

- Toccando "Informazioni licenza", si apre il testo della licenza.



10 Creazione della lista ID operatori

Nello stato di consegna, non sono impostati ID operatori. Per usare HettInfo II è necessario creare ID operatori in un file di testo (*.txt) e importarli nel sistema (per l'importazione, vedere il capitolo 9.5.2.2).

Per poter importare nel sistema gli ID operatori, il file di testo (*.txt) deve essere strutturato come segue:

1	OperatorID_Data_HettInfo_2
2	Name Barcode Status
3	Operator001 BC01 1
	Operator002 BC02 1
	Operator003 BC03 1
4	
5	
6	

[1] Rigo 1:

IDOperatore_Dati_HettInfo_2

 Può essere usata solo questa designazione.

[2] Rigo 2:

Nome Codice a barre Stato

 Possono essere usate solo queste tre parole ed esse devono essere collocate nell'ordine indicato. Le parole devono essere separate da un carattere di tabulazione (tasto Tab).

[3] Rigo 3:

I dati vengono immessi a iniziare da questo rigo.

 Ogni rigo contiene un set di dati e i dati devono essere separati da un carattere di tabulazione (tasto Tab).

[4] Nome:

Qui viene indicato il nome dell'operatore. Il nome dell'operatore deve consistere di almeno 1 e massimo 60 caratteri.

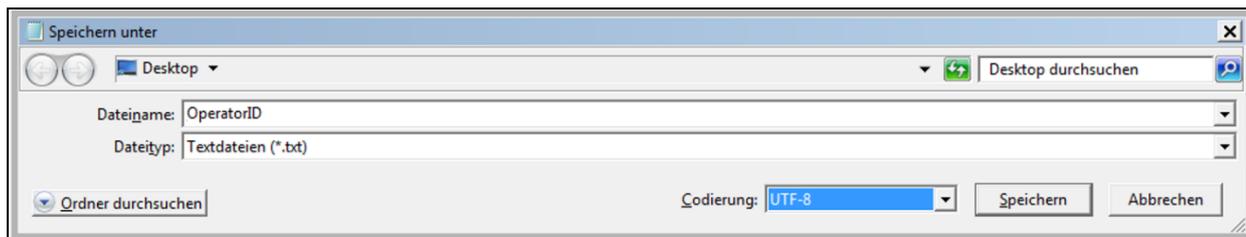
[5] Codice a barre:

Qui viene assegnato il codice a barre all'operatore. Il codice a barre deve consistere di almeno 4 e massimo 32 caratteri. Deve essere usato il tipo di codice a barre "codice 128".

[6] Stato:

Qui è specificato lo stato dell'operatore. Lo stato deve essere sempre 1.

 Il file creato deve essere salvato in formato UTF-8 con il seguente nome:
OperatorID.txt



11 Free and Open Source Software

This product contains free and open source software. See the enclosed DVD "HettInfo II Licenses and Sourcecode" for the applicable license texts, the source code, copyright notices for the individual components, any disclaimers, permission notes and other information about the individual components..

The DVD contains the following files/folders:

File	Content
File u-boot-*.*	Folders with the license text of the uboot bootloader components
gelin2-21.10-imx6-x86_64.tar.*	Complete Linux packet (GELinBSP) incl. license info and source code
HettInfo-GELin_KernelV5.4.196_Lizenzinformationen.txt	Links to the license info of the Linux Kernel V5.4.196
hettinfo-gelin2_21.10-bom.csv	List of all GELin components with detailed information to the licenses
hettinfo-gelin-license-information.*	License text files (txt and HTML)
linux-5.4.196-ge-22.04+-exceed_ts-hmi-hettich.zip	Linux Kernel V5.4.196 (adapted for the use with the HMI electronic board)

Please note: Use of free and open source software components listed on the DVD files mentioned in the table above are governed by the terms of the licenses of the respective copyright holder as described in the folders on the DVD. Some of the licenses contain liability and warranty disclaimers and are provided "as is" without warranty of any kind. For more details and additional conditions for using the software, please read the attached licenses.

License Terms and Conditions regarding LGPL components:

For those parts of the HETTICH software that are licenses under

- the "GNU Library General Public License" or the "GNU Lesser General Public License" (LGPL) version 2.1 and earlier ("work") the customer is expressly allowed to make modifications of the work for the customer's own use and to reverse engineer for debugging such modifications.
- the "GNU Lesser General Public License" (LGPL) version 3 and later ("work") it is expressly allowed to make modifications of the portions of the library contained in the work and reverse engineer for debugging such modifications.

Further rights of the customer under applicable copyright law are not restricted. Please note, that those parts of the software which are under free and open source licenses are distributed free of charge.

Installation Information for modified components:

Modified software components, esp. those under the GNU Lesser General Public License version (LGPL), can be installed by copying the new software component to the storage device contained within the product.

	CAUTION: CHANGING THE SOFTWARE OF THE PRODUCT MAY RESULT IN INJURY TO LIFE, LIMB, OR HEALTH! ALSO IT CAN IMPACT THE CERTIFICATION OF THE PRODUCT AND RESULT IN A NONLEGAL USE OF THE DEVICE. CHANGES CAN ALSO AFFECT THE WARRANTY.
---	--

Special License Information

The enclosed DVD "HettInfo II Licenses and Sourcecode" is part of the present documentation. We would like to point out the following separately:

OpenSSL

This product includes software developed by the OpenSSL Project for use in the OpenSSL Toolkit (<http://www.openssl.org>).

Eric Young

This product includes cryptographic software written by Eric Young (ey@cryptsoft.com).

Fontconfig

This product includes software under the fontconfig license.

- Copyright © 2000,2001,2002,2003,2004,2006,2007 Keith Packard
- Copyright © 2005 Patrick Lam
- Copyright © 2009 Roozbeh Pournader

-
- Copyright © 2008,2009 Red Hat, Inc.
 - Copyright © 2008 Danilo Šegan
 - Copyright © 2012 Google, Inc.

Permission to use, copy, modify, distribute, and sell this software and its documentation for any purpose is hereby granted without fee, provided that the above copyright notice appear in all copies and that both that copyright notice and this permission notice appear in supporting documentation, and that the name of the author(s) not be used in advertising or publicity pertaining to distribution of the software without specific, written prior permission. The authors make no representations about the suitability of this software for any purpose. It is provided "as is" without express or implied warranty.

THE AUTHOR(S) DISCLAIMS ALL WARRANTIES WITH REGARD TO THIS SOFTWARE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS, IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR(S) BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ANY DAMAGES WHATSOEVER RESULTING FROM LOSS OF USE, DATA OR PROFITS, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR OTHER TORTIOUS ACTION, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THIS SOFTWARE.

The FreeType Project License

This product includes software based in part of the work of the FreeType Team (<https://freetype.org/>).
For further information (including license texts and copyright notices) see the enclosed DVD.